

**BORK**

# ВОЗДУХОЧИСТИТЕЛЬ

BORK AP RH 1960 BK

- 5 Меры безопасности, рекомендуемые компанией BORK
- 7 Технические характеристики
- 7 Комплектация
- 9 Устройство прибора
- 10 Эксплуатация
- 13 Чистка и уход



# Поздравляем

с приобретением нового воздухоочистителя BORK AP R1H 1960 BK

## В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ МЫ ЗАБОТИМСЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Компания BORK уделяет большое внимание технике безопасности. При разработке и производстве наших изделий мы стремимся сделать безопасным пользование ими. Кроме того, мы просим Вас соблюдать обычные меры безопасности при работе с электроприборами и выполнять следующие меры предосторожности:

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОЧИСТИТЕЛЯ ВОЗДУХА И ДРУГИХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ

Уважаемый покупатель! Поздравляем Вас с приобретением нового многоцелевого фотокаталитического воздухоочистителя. При правильном обращении он прослужит Вам долгие годы. Перед его использованием внимательно изучите данную Инструкцию. Здесь Вы найдете много полезных советов по правильной эксплуатации Вашего воздухоочистителя и по уходу за ним. Простые и не обременительные профилактические меры сэкономят Вам время и деньги в течении всего срока службы очистителя. Позаботьтесь о сохранности настоящей «Инструкции» и, если воздухоочиститель перейдет к другому хозяину, передайте ее вместе с прибором.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Используйте устройство только в помещении.
- Устройство должно быть корректно подключено к сети соответствующего напряжения (см. на упаковке).
- Во избежание несчастного случая храните вдали от детей и людей с ограниченной двигательной активностью.

- Не используйте удлинители и переходники — это может привести к короткому замыканию, неисправности устройства или несчастному случаю.
- Выключайте устройство перед отключением его от сети. Перед перемещением или обслуживанием устройства всегда отключайте его от сети.
- При выключении устройства не тяните за шнур питания. Вынимайте его из розетки за штепсель.
- Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками.
- Не перемещайте устройство, используя шнур питания в качестве ручки. Избегайте попадания шнура в дверные проемы, на острые углы или его соприкосновения с поверхностями нагревательных приборов.
- Не используйте шнур с заломами, поврежденной изоляцией или штепселем.
- Не используйте устройство в ванных комнатах, у душевых кабин и в местах, где наблюдается повышенное выделение пара. Это может привести к короткому замыканию или ускорить износ устройства.
- Не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость. Это может привести к поломке устройства.
- Не используйте устройство рядом с нагревательными приборами или кухонной плитой.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от мест скопления легко воспламеняющихся газов, например кислорода, пропана или природного газа.
- Избегайте попадания посторонних предметов внутрь устройства.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ВНИМАНИЕ!

Если шнур питания поврежден, во избежание несчастных случаев его необходимо заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре или воспользоваться услугами квалифицированного специалиста.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение:	220 В
Номинальная частота:	50 Гц
Номинальная мощность:	123 Вт
Степень очистки воздуха:	99,97%
Производительность:	600 м <sup>3</sup> /час
Уровень шума:	38 Дб
Эффективная площадь очистки:	70 м <sup>2</sup>

### ВНИМАНИЕ!

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики вследствие постоянного совершенствования продукции без дополнительного уведомления об этих изменениях.

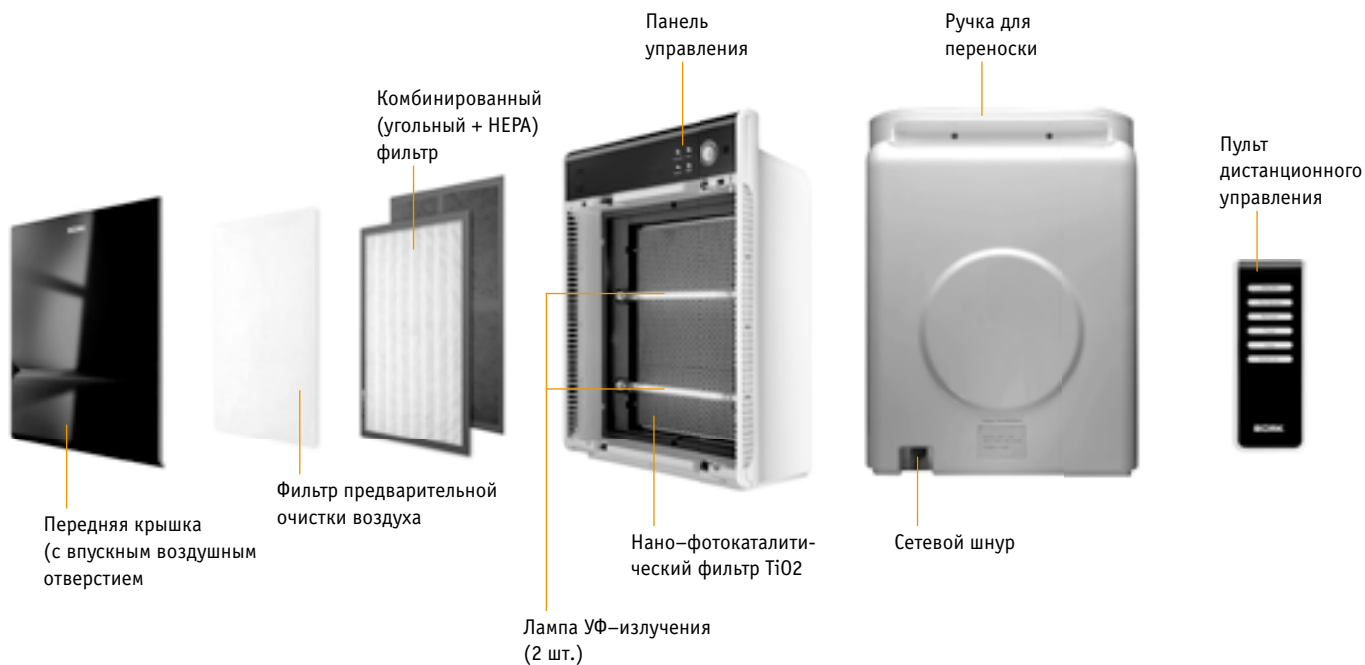
### ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 3 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

Очиститель	1
Пульт ДУ	1
Руководство по эксплуатации	1
Гарантийный талон	1



## ПРОЦЕСС ОЧИСТКИ И ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

### Предварительный фильтр

Отфильтровывает крупные частицы, продлевая тем самым срок службы фильтра HEPA.

### Составной фильтр

Состоит из двух фильтрующих слоев: один — фильтр HEPA, а другой — фильтр с активированным углем. Первый способен удерживать частицы менее 0,3 микрона, например пыльцу, дым, споры плесени и атмосферную пыль. Последний предназначен для борьбы с неприятными запахами.

### УФ-трубки

УФ-бактерицидный свет уничтожает бактерии и вирусы.

### Нано-фотокаталитический фильтр

Фильтр расщепляет все токсичные газы и вирусы в 300 раз эффективнее обычных углеродных фильтров. Обладает также способностью самостоятельной регенерации и очищения при минимальном уходе.

### Генератор анионов

Данное устройство генерирует необходимое число отрицательных ионов, благодаря чему воздух в помещении всегда остается свежим.

### Датчики пыли и газа

Определяют уровень загрязнения воздуха и отображают его на дисплее. В автоматическом режиме устройство само оперативно регулирует скорость работы вентилятора в зависимости от показаний этих датчиков.

### Табачный дым

Вредные органические и неорганические загрязнители адсорбируются на поверхности фотокатализатора TiO<sub>2</sub>, нанесенного на пористый носитель (фотокаталитический фильтр).

Под действием света от УФ лампы, их органические и неорганические компоненты, распадаются на молекулы углекислого газа и воды

### Аллергия

Благодаря сочетанию фильтров, воздух может быть быстро очищен от большинства веществ, вызывающих аллергию, таких как пыль, пыльца, шерсть домашних животных и т.д.

### Симптомы астмы

Для людей, страдающих астмой, характерен «эффект элиминации» – улучшение самочувствия при выезде из дома на несколько дней.

Но и находясь дома, можно уменьшить контакт с источниками болезни, используя воздухоочиститель AP RH 1960 BK.

### Усталость, раздражительность

Воздухоочиститель вырабатывает отрицательные ионы, которые присутствуют в лесах, вблизи водопадов и на морских пляжах; очищают и освежают воздух, снимают усталость, сонливость и раздражительность, а также являются эффективным средством предупреждения заболеваний сердечно-сосудистой системы.

### Вирусные заболевания

В режиме стерилизации и дезинфекции происходит уничтожение многих вирусов и бактерий. Тем самым значительно снижается риск заражения инфекционными заболеваниями.

### Включил и забыл

Данный очиститель обладает возможностью работы в полностью автоматическом режиме. После включения соответствующей функции, прибор сам определяет степень загрязнения воздуха в помещении и на основании этого устанавливает нужную степень очистки и производительность.

### Установка

Для достижения максимальной эффективности работы устройства рекомендуется устанавливать воздухоочиститель на пол или на специальную подставку на расстоянии 50 см от пола напротив кондиционера или в других хорошо проветриваемых местах.



## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И ПУЛЬТ





Эксплуатация

### STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ)

В данном режиме на дисплее ничего не горит. Индикатор режима ожидания светится красным, указывая на то, что устройство подключено к сети.

### PURIFY AIR (ОЧИСТКА ВОЗДУХА)

В данном режиме одновременно работают УФ-трубки и нано-фотокаталитический фильтр.

### REFRESH (ОСВЕЖЕНИЕ)

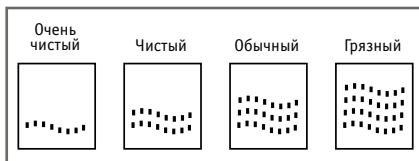
В данном режиме генерируются отрицательные ионы.

### WIND (ВЕНТИЛЯЦИЯ)

Вентилятор может работать на четырех различных скоростях. Turbo — максимальная скорость работы, Weak — минимальная, при которой устройство работает абсолютно бесшумно.

### ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОЗДУХА

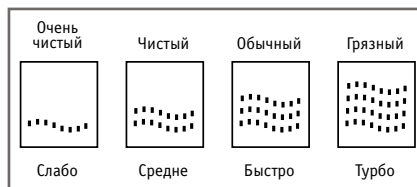
Определяет четыре уровня загрязнения воздуха, как показано ниже:



### AUTO (АВТО)

В данном режиме параметры работы устройства определяются автоматически, согласно показаниям датчиков пыли и газа, а также индикатора уровня загрязнения воздуха.

В этом случае ионизатор и УФ-трубки функционируют одновременно. Ниже показана скорость работы вентилятора в зависимости от уровня загрязнения воздуха.



### ИНДИКАТОР УФ-ЛАМП

Если загорается индикатор UV1 или UV2, значит, соответствующая УФ-трубка вышла из строя и нуждается в замене.

### ПРОВЕРКА ФИЛЬТРОВ

Если фильтр предварительной очистки работает около 3000 часов, загорается индикатор смены, напоминая пользователю о сроках замены фильтра предварительной очистки и угольного фильтра, а также о проверке функциональности фильтра HEPA и необходимости его замены (в зависимости от оттенка цвета рамы).

После необходимых процедур по очистке и замене одновременно нажмите кнопки WIND (Вентиляция) и REFRESH (Освежение) и удерживайте их в течение трех секунд, чтобы перезагрузить индикатор смены фильтра. Запомните, что если одновременно нажать кнопки

WIND (вентиляция) и REFRESH (освежение) и удерживать их в течение трех секунд, индикатор перезагрузится независимо от сроков работы фильтров.

Если не перезагружать индикатор после смены фильтров или не проверять фильтры по истечении 3000 часов работы, надпись Check Filter (Сменить фильтр) снова замигает по истечении 3500 часов.

## ПУЛЬТ ДУ

### Описание кнопок

**ON/OFF** (Вкл./Выкл.) — включение и выключение устройства.

**Fan Speed** (Скорость работы вентилятора) — установка скорости работы вентилятора.

**Refresh** (Освежение) — начало или окончание процесса генерации ионов.

**Timer** (Таймер) — установка времени автоматического отключения устройства через 1/2 /3/4/5/6/7/8/9/10/11/12 часов.

**Auto** (Авто) — включение/выключение автоматического режима работы.

**Purify Air** (Очистка воздуха) — переход на фотокаталитическую очистку.

### Установка батареек

1. Нажмите на фиксатор и снимите крышку отделения для батареек.
2. Вставьте батарейки согласно изображенным внутри знакам полярности “+” и “-”.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### ON/OFF (Вкл./Выкл.)

При включении устройство издает звуковой сигнал, при этом все индикаторы дисплея загораются одновременно. Через секунду устройство входит в режим Standby (ожидания).

Нажмите кнопку ON/OFF (Вкл./Выкл.), устройство начнет работать с максимальной скоростью. В течение первых трех минут одновременная работа в режимах Refresh (Освежение) и Purify Air (Очистка воздуха) недоступна. Затем устройство переходит в автоматический режим работы, при котором ионизатор и УФ-трубки функционируют одновременно.

Каждый раз при запуске устройство начинает работу в режиме, на котором его застало отключение.

### Refresh (Освежение)

Нажмите данную кнопку, ионизатор начнет процесс генерации ионов. При повторном нажатии кнопки процесс прекратится.

### Fan Speed (Скорость работы вентилятора)

Контролирует скорость работы вентилятора и автоматический режим. Начиная со скорости Strong, вентилятор последовательно переключается в следующие режимы:

Strong (Быстро) — Turbo (Турбо) — Auto (Авто, согласно уровню загрязнения воздуха) — Weak (Слабо) — Middle (Средне).

Каждой скорости соответствует свой цвет индикатора: Weak (Слабо) — зеленый; Middle (Средне) — голубой; Strong (Быстро) — оранжевый; Turbo (Турбо) — красный.

### Timer (Таймер)

Каждое нажатие кнопки добавляет 1 час к запрограммированному времени работы устройства. Предельный интервал — 12 часов, после чего счетчик времени отключается. При удержании кнопки программируемое время меняется в ускоренном режиме.

### Purify Air (Очистка воздуха)

Контролирует процесс фотокаталитической очистки.



A black and white photograph of a tree branch with feathery leaves, possibly a mimosa, against a cloudy sky. The branch enters from the right side of the frame and extends towards the center. The sky is filled with soft, diffused clouds. A semi-transparent white horizontal bar is positioned at the bottom of the image, containing the text.

Обслуживание

### ПОВЕРХНОСТЬ УСТРОЙСТВА

- Перед обслуживанием устройства всегда отключайте его от сети питания.
- Чистите устройство только по мере необходимости. Если устройство используется в сильно загрязненном помещении, его необходимо чистить чаще.
- Удаляйте пыль мягкой тканью.
- Для удаления въевшейся грязи используйте только натуральные чистящие средства.

### ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае не обрабатывайте поверхность жесткими предметами во избежание царапин и более серьезных повреждений. Особенно осторожно обращайтесь с передней крышкой, в противном случае вы можете повредить основные составляющие устройства.

### ДАТЧИКИ

- Удаляйте пыль с датчиков воздухозаборников.
- Удаляйте пыль из отверстий или труднодоступных мест устройства при помощи пылесоса.
- Протирайте линзы датчиков мягкой тканью. Ни в коем случае не используйте органические растворители, поскольку датчик покрыт защитной мембраной.

### ФИЛЬТРЫ

Фильтры необходимо регулярно чистить и заменять.

Предварительный фильтр: как любую ткань, фильтр можно помыть, но НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ его нельзя полоскать и выжимать. Необходимо дать ему высохнуть, предварительно аккуратно разложив или развесив. Рекомендуется мыть фильтр раз в три месяца и заменять его раз в год.

Составной фильтр: рекомендуется пылесосить фильтр раз в три месяца. При резком ухудшении эффективности очистки фильтр необходимо менять. Как правило, это делается раз в 1–2 года.



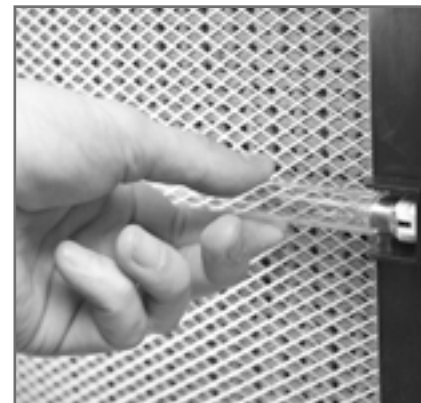
### ДЕМОНТАЖ

- **Передняя панель:** надавите на верхние углы крышки, чтобы открыть два верхних фиксатора. Затем потяните крышку на себя до упора, чтобы открыть доступ к фильтрам.
- **Предварительный фильтр:** поверните фиксаторы так как показано на рисунке, чтобы снять фильтр.

- **Составной фильтр:** потяните за ленту и выньте фильтр.
- **УФ-трубки:** поверните лампу по или против часовой стрелки, пока она не сможет свободно выйти из пазов соответствующих горизонтальных отверстий. Аккуратно выньте трубку.







### СБОРКА

- **УФ-трубки:** поместите трубки в соответствующие пазы горизонтальных отверстий. Поверните лампу по или против часовой стрелки, чтобы закрепить ее.

- **Составной фильтр:** поместите на место сначала нижнюю часть фильтра, а затем слегка надавите верхнюю до фиксации. Фильтр HEPA должен быть снаружи, а угольный — внутри.

- **Предварительный фильтр:** вставьте фильтр на место и поверните фиксаторы по направлению стрелок на рисунке.
- **Передняя крышка:** закрепите нижние фиксаторы и слегка надавите на верхние углы, чтобы верхние фиксаторы встали в соответствующие пазы.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Устройство не работает	Неправильно подключено в сеть. Не закреплена передняя крышка. Сели батарейки пульта ДУ.	Корректно подключить к сети. Закрепить переднюю крышку. Заменить батарейки.
Воздух не выходит из устройства	Отверстия выхода воздуха заблокированы.	Выньте посторонние предметы, произведите чистку.
Не достигается ожидаемый эффект очистки воздуха	Устройство установлено в плохо вентилируемом помещении или заблокировано другими предметами. Фильтры загрязнились.	Освободите пространство. Почистите или замените фильтры
Выходящий из устройства воздух имеет неприятный запах	В помещении накапливается слишком много посторонних запахов, например, много людей курит одновременно. Фильтры загрязнились.	Устройство должно поработать более длительный период времени. Почистите или замените фильтры.
Индикатор чистоты воздуха все время показывает сильное загрязнение, и уровень загрязнения не меняется	Линза в датчиках загрязнена.	Протрите линзу натуральной (хлопковой) мягкой тканью.

### ВНИМАНИЕ!

Если неисправности не соответствуют приведенным в таблице или не решаются вышеперечисленными способами, обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство самостоятельно, а также не пытайтесь чинить или реструктурировать устройство.



